

# danita<sup>®</sup> 640



danita 640 AM  
danita 640 FM

Brugsanvisning  
Operation manual  
Gebrauchsanweisung  
Manuel d'Utilisation  
Handleiding



Manufacturer Comitel A/S 2100 Copenhagen DK Denmark

**danita** privatradio er et kvalitetsprodukt, konstrueret til langvarig og sikker funktion. For at få maksimalt udbytte af apparatet, bør anvisningerne i denne brugsanvisning følges.

The **danita** CB transceiver is a high quality product, designed for long lasting and dependable service. To get full benefit from it, please follow the instructions in this manual carefully.

Die **danita** Sprechfunkgeräte sind Qualitätserzeugnisse, die für eine lange und sichere Funktion konstruiert sind. Um den größtmöglichen Nutzen zu erzielen, sollten die Anweisungen in diesem Handbuch genau befolgt werden.

L'émetteur-récepteur CB **danita** est un appareil de haute qualité, conçu pour une utilisation à la fois fiable et durable. Pour en tirer le meilleur parti, veuillez suivre attentivement les instructions du manuel.

De **danita** CB ontvanger is een product van hoge kwaliteit, ontworpen voor langdurig en intensief gebruik. U haalt er het meeste uit door de instructies van deze handleiding zorgvuldig op te volgen.

#### BEMÆRK

I nogle lande kræves tilladelse til at eje og anvende dette apparat. Er du i tvivl, så spørg telemyndighederne i dit hjemland.

#### NOTE

In some countries a license is required for owning and using two-way radios. If you are in doubt, it is advisable that you check with your local telecommunication authorities

#### ZUR BEACHTUNG

In einigen Ländern ist zum Betreiben eines solchen Gerätes eine Genehmigung erforderlich. Sind Sie im Zweifel, fragen Sie bitte bei Ihrem Fernmeldetechnisch-Zentralamt nach.

#### NOTA

Dans certains pays, une licence est exigée pour l'achat et l'emploi d'appareils de CB. Prière de vérifier ce point auprès de votre administration des Télécommunications.

#### NOTITIE

In sommige landen is een licentie vereist voor twee-weg radio's. Als u twijfelt is het aan te raden de lokale autoriteiten te raadplegen.

#### SIKKERHEDSREGLER

danita 640 må på INGEN måde anvendes således at du selv eller andre kan komme til skade.

#### FOR YOUR SAFETY

The danita 640 must not be used in ways that can hurt you or others. For your safety and protection do not use danita 640 in ways other than as described in this manual.

#### SICHERHEITSHINWEISE

Niemals direkt an eine Steckdose mit Netzspannung anschließen. Bitte lesen Sie vor Benutzung des danita 640 genau die Bedienungsanleitung und die genauen Sicherheit und Bedienungs Hinweise beachten.

#### POUR VOTRE SECURITE

Le danita 640 ne doit pas être utilisé pour des applications dangereuses pour vous-même et des tiers. Pour votre sécurité et votre protection, prière de vous conformer aux instructions du manuel relatives à l'utilisation du danita 640.

#### VOOR UW VEILIGHEID

De danita 640 moet niet worden gebruikt zodanig dat het anderen kan verwonden. Voor uw veiligheid gebruik de danita 640 alleen voor doeleinden zoals in de handleiding besproken.

#### SÅDAN ANVENDER DU danita 640

Kontroller at antenne og strømkabler er tilsluttet korrekt. Drej volumenkontrollen til midterstilling og stil squelchen sådan at støjen netop forsvinder. Hold mikrofonen 5-10 cm fra munden. Tryk på mikrofonens sendertast, og kald op til en anden station. Slip derefter sendetasten og stil volumen til ønsket lydstyrke når den anden station svarer.

#### HOW TO USE danita 640

Ensure the connection of a suitable antenna and make sure power is on. Set the volume control (2) to about medium and turn the squelch control (3) until the noise level is reduced to a minimum. Hold the microphone about 2" from your mouth. Press the P-T-T.

#### INBETRIEBNAHME danita 640

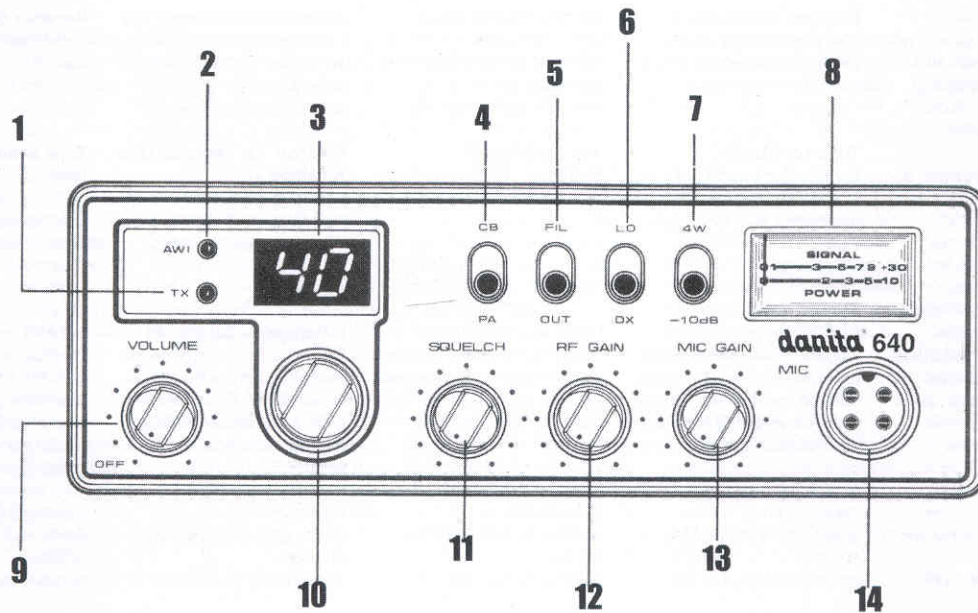
Verbinden Sie als erstes die Antennenanleitung mit dem Sprechfunkgerät und dann schrauben Sie Bitte das Mikrofon auf das Gerät and die front befindlichen Mikrofonbuchse. Lautstärkenregler (2) auf Mittellage bringen und die Rauschsperr

#### L'EMPLOI DU danita 640

Vérifiez la connection d'une antenne appropriée et assurez-vous qu'il y a du courant 12V DC. Mettez la volume (2) sur medium et tournez le squelch bouton (3) jusqu'au niveau du son est réduit au minimum. Gardez le micro à environ 5 cm de votre bouche.

#### GEBRUIK VAN DE danita 640

Controleer de verbinding met de geschikte antenne en de voeding. Stel de volume knop in de middenstand en draai de squelch zodanig dat het geruis net is gestopt. Houdt de microfoon ongeveer 5 cm van uw mond, druk op de PTT knop van de microfoon en roep het station van uw vriend op. Stop de oproep door de PTT schakelaar los te laten. Stel de volume knop zodanig in dat het geluidsniveau comfortabel wordt om te luisteren naar het gewenste station.

**BRUGSANVISNING****TX indikatorlampe (1)**

Indikatorlampen lyser rødt, når apparatet sender.

**Antenneadvarsels-lampe (2)**

Lyser rødt, hvis antennen ikke er korrekt tilpasset eller eventuelt kortsluttet.

**CB/PA-omskifter (4)**

Med en 8 ohms højttaler tilsluttet PA-bøsningen (17) på bagsiden, fungerer apparatet som mikrofonforstærker, når denne omskifter står i stilling "PA". I stilling "CB" fungerer apparatet som sender/modtager. I stilling FIL afskæres de høje toner i højttalerens lyd-gengivelse.

**INSTRUCTIONS FOR USE****TX Indicator lamp (1)**

Shows red colour when the radio is transmitting.

**Antenna warning lamp (2)**

Shows red color if the antenna is not correctly adjusted - or short circuited.

**CB/PA switch (4)**

Connect an 8 Ohm loudspeaker to the PA jack (17), The Public Address amplifier operates when the switch (4) is in the PA position. For radio communication the switch should be set to its CB position.

**BEDIENUNGSANLEITUNG****TX Leuchtdiode (1)**

Leuchtet rot, wenn das Gerät sendet.

**Antenne Warnlampe (2)**

Leuchtet rot auf, wenn die Antennenanpassung nicht korrekt ist.

**CB/PA Schalter (4)**

In der Schalterstellung PA wird der eingebaute Durchsageverstärker eingeschaltet. Mit dem Mikrofon können dann Durchsagen über einen an der Buchse PA (17) angeschlossenen Lautsprecher gemacht werden. In der Schalterstellung CB ist der normale CB-Funkbetrieb möglich.

**INSTRUCTIONS****D'UTILISATION****Voyant d'émission (1)**

Le voyant est rouge lorsque l'appareil est en émission.

**Voyant d'alarme antenne (2)**

Le voyant est rouge si l'antenne n'est pas correctement accordée ou si elle est en court-circuit.

**Interrupteur CB/PA (4)**

Connecter un haut-parleur de 8 ohms à la prise jack PA (17). L'amplificateur de sonorisation est en fonctionnement lorsque l'interrupteur (4) est en position PA. Pour les communications radio, mettre l'interrupteur dans la position CB.

**GEBRUIKSIJNSTRUCTIES****TX indicatie lamp (1)**

Licht rood op als het apparaat zendt.

**Antenne waarschuwing lamp (2)**

Licht rood op als de antenne niet goed is afgesteld of is kortgesloten.

**CB / PA schakelaar (4)**

Als u een 8 ohm luidspreker in de PA -connector (17) aansluit, werkt de PA-versterker als de switch (4) op "PA" staat. Voor radiocommunicatie zet de schakelaar op "CB".

**Kanaldisplay (3)**

Her vises med store, lyssende cifre på hvilken kanal, apparatet er indstillet.

**Channel display (3)**

The selected channel number is shown by this indicator.

**Anzeigefenster (3)**

Die eingestellte Kanalnummer ist im Anzeigefenster sichtbar.

**Affichage des canaux (3)**

Le numéro du canal sélectionné est indiqué par l'afficheur.

**Kanalen display (3)**

U ziet hier het geselecteerde kanaal.

**Tonekontrol (5)**

I stilling FIL afskæres de høje toner i højttalerens lyd-gengivelse.

**Tone control (5)**

Switches on and off the built-in noise filter which removes the highest sound frequencies.

**Ton Schalter (5)**

Empfang, hell/dunkel. (3) nach rechts.

**Bouton de réglage des tonalités (5)**

Active ou désactive le filtrage des fréquences acoustiques les plus élevées.

**Tone schakelaar (5)**

Hiermee zet u het ingebouwde noise-filter aan en uit. Het filter verwijdert de hoogste geluidsfrequenties.

**LO/DX-omskifter (6)**

I stilling LO (lokal) mindskes modtagerens følsomhed, så langdistanceforstyrrelser udelukkes.

**LO/DX switch (6)**

Controls the sensitivity of the receiver section. In upper position the sensitivity will be reduced avoiding long distance signals to be received.

**Nah-Fern Schalter (6)**

Schaltstelle oben, Nahbereich-Empfang, Schaltstelle unten, Fernbereich-Empfang.

**Interrupteur LO/DX (6)**

Contrôle la sensibilité du récepteur. En position haute, la sensibilité sera réduite et évitera ainsi la réception des signaux de très faible niveau.

**LO / DX schakelaar (6)**

Controleert de gevoeligheid van de ontvangst. In de bovenste positie wordt de gevoeligheid gereduceerd om lange afstandssignalen te vermijden.

**Omskifter (7)**

danita 640 AM: AM/FM modulation.  
danita 640 FM: 4W/ 1W

**Switch (7)**

danita 640 AM: AM/FM modulation.  
danita 640 FM: 4W/ 1W

**Schalter (7)**

danita 640 AM: AM/FM modulation.  
danita 640 FM: 4W/ 1W

**Sélecteur (7)**

danita 640 AM: AM/FM modulation.  
danita 640 FM: 4W/ 1W

**Schakelaar (7)**

danita 640 AM: AM/FM modulation.  
danita 640 FM: 4W/ 1W

**Instrument (8)**

Viser i modtagestilling signalstyrken af det modtagne signal i S-grader. Slår ud ved sending.

**Instrument (8)**

Displays in receiver mode the strength level of the received signal. In transmitter mode the transmitter output is shown. The readings are relative.

**Anzeige Instrument (8)**

Zeigt bei Empfang die Signalstärke an, beim Senden der angewählte Kanal.

**Afficheur (8)**

Affiche en réception le niveau de champ du signal reçu et, en émission, la puissance de sortie HF. Les valeurs ne sont que relatives.

**Instrument (8)**

Laat bij ontvangst de sterkte van het ontvangstsignaal zien. Bij zenden is het zendsignaal te zien. De schaal is relatief.

**Strømaf Bryder og volumekontrol (9)**

Strømaf bryder og volumenkontrol er kombineret. Når knappen drejes med uret slås strømmen først til, og derefter øges lydstyrken.

**ON/OFF switch and Volume control (9)**

The ON/OFF switch and Volume control are combined. When the knob is turned clock-wise power is first supplied, then the volume increases.

**Netzschalter und Lautstärkereger (9)**

Einschalten durch Rechtsdrehung, durch weiterdrehen im Uhrzeigersinn erhöht sich die Lautstärke.

**Touche arrêt-marche/ réglage du volume (9)**

La fonction arrêt-marche et le réglage du volume sont intégrés sur un même bouton. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'appareil sous tension et augmenter le volume.

**Aan / Uit schakelaar met Volumeregeling (9)**

Gecombineerde aan / uit schakelaar met volumeregeling. Met de klok mee krijgt u eerst stroom, daarna verhoogt u het volume.

**Kanalvælgere (10)**

Med kanalvælgerne indstilles apparatet på den ønskede kanal.  
Kanalnummeret lyser i displayet (3).

**Channel selector (10)**

The desired channel is selected with the channel selector push buttons.  
The selected channel is shown by the indicator (3).

**Kanalschalter (10)**

Bei betätigen des Knopfes erscheint in der Anzeige der angewählte Kanal.

**Sélecteur de canaux (10)**

Le canal est sélectionné à l'aide des boutons poussoir de sélection des canaux

**Kanalenkiezer (10)**

Het gewenste kanaal wordt gevonden door op de kanalenkiezer toetsen te drukken.  
Het geselecteerde kanaal ziet u op het kanalen display (3).

**Squelch (11)**

Squelchen (støjdamperen) skal justeres, indtil bruset i højttaleren netop forsvinder.

**Squelch (11)**

The squelch function permits you to cut annoying background noise when no station is being received.

**Squelch (11)**

Die Rauschsperr (squelch) ist so einzustellen, daß das Rauschen im Lautsprecher gerade verschwindet.

**Squelch (11)**

La fonction squelch permet de supprimer le bruit de fond lorsque aucun signal n'est reçu.

**Squelch (11)**

De squelch- functie geeft u de mogelijkheid hinderlijke achtergrondgeluiden weg te drukken als er niets wordt ontvangen.

**RF-gain (12)**

Fungerer ligesom LO/DX omskifteren (6), men her i trinløs form. Modtagerens følsomhed mindskes, når knappen drejes mod uret. Påvirker ikke senderens styrke.

**RF-Gain (12)**

Controls the sensitivity of the receiver. Increase the setting clockwise when you are trying to receive weak signals. Does not influence the transmitter output power.

**Regler Signaleingang (12)**

Durch Drehen im Uhrzeigersinn kann das Eingangssignal stufenlos vermindert werden. Der Sender wird nicht beeinflusst.

**Gain HF (12)**

Contrôle la sensibilité du récepteur. Pour recevoir des faibles signaux, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Ce bouton n'agit pas sur la puissance de sortie.

**RF-gain (12)**

Controleert de gevoeligheid van de ontvanger. Verhoog het met de klok mee als u probeert zwakke signalen te ontvangen. Dit beïnvloedt het zendvermogen niet.

**Mic-gain (13)**

Variabel mikrofonforstærkning. Mikrofonens følsomhed mindskes, når knappen drejes mod uret.

**Mic-Gain (13)**

Controls the sensitivity of the microphone. To increase the modulation level when transmitting turn the mic control clockwise.

**Mic-Gain (13)**

Bestimmt die Empfindlichkeit des Mikrofon von max. Empfindlichkeit (ganz rechts) bis minimale Empfindlichkeit (ganz links).

**Gain Mic (13)**

Contrôle la sensibilité du microphone. Pour augmenter le niveau de modulation, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Mic-gain (13)**

Controleert de gevoeligheid van de microfoon. Om de modulatie te verhogen tijdens het zenden, draai de mic-gain met de klok mee.

**Mikrofontilslutning (14)**

**Mikrofon og S/M-omskifter**  
Mikrofonen tilsluttes på fronten af apparatet (14). På mikrofonen findes en tangent for omskiftning mellem sending og modtagning, S/M-omskifteren.  
OBS: S/M-omskifteren må kun trykkes ind til senderstilling, når en antenne er tilsluttet (15), da senderen ellers kan tage skade.  
For at sende: Tryk S/M-omskifteren ind og tal med normal talestyrke i mikrofonen, som holdes 5-10 cm fra munden. Når S/M omskifteren siden slippes, går apparatet tilbage til modtagerstilling. Ved sending lyser indikatoren (1).

**Microphone connector (14)**

**Microphone and PTT switch**  
Connect the microphone to the matching jack on the front of the transceiver. On the microphone there is a push button for switching between transmit and receive, a so called Push-To-Talk switch.  
NOTE: The switch must not be operated if there is no suitable antenna connected to the jack (15). Otherwise the transmitter can be damaged.  
To transmit: Push in the PTT switch and speak in a normal voice into the microphone, 5-10 cm in front of your lips. When the PTT button is released the transceiver goes back into receiving. In the transmit position the TX LED (1) lights up.

**Mikrofonbuchse (14)**

**Mikrofon & Sendetaste**  
Das Mikrofon wird an der Buchse am Gerät angeschlossen. Es besitzt eine Taste zum Umschalten zwischen Senden und Empfangen.  
ACHTUNG: Die Sendetaste darf nicht eingeschaltet werden, wenn eine nicht geeignete Antenne am Anschluß (15) angeschlossen ist. Der Sender kann in diesem Fall beschädigt werden.  
Senden: Sendetaste drücken und das Mikrofon ca. 5-10 cm vom Mund entfernt halten und dann in normaler Lautstärke sprechen. Wenn die Taste losgelassen wird, geht das Gerät auf Empfang zurück.

**Connecteur microphone (14)**

**Microphone et bouton d'alternat (PTT)**  
Connecter le microphone à la prise jack correspondante sur la façade de l'appareil. Sur le microphone, un bouton poussoir permet de passer de l'émission à la réception. Il s'agit du bouton alternat ou PTT.  
Nota: Ne pas appuyer sur l'alternat si l'antenne n'est pas fixée sur le jack (15) car l'émetteur pourrait s'en trouver endommagé.  
Pour émettre: appuyer sur le bouton alternat (PTT) et parler à voix normale en tenant le microphone à 5cm de la bouche. Lorsque le bouton est relâché, l'appareil passe en mode réception. En émission le voyant (1) s'allume.

**Microfoon aansluiting (14)**

Sluit de microfoon aan op de aansluiting aan de voorkant van het apparaat. Op de microfoon is een druktoets voor wisselen tussen ontvangen en zenden, de zogenaamde PTT (Push-To-Talk)-toets.  
LET OP: Gebruik deze toets niet wanneer er nog geen passende antenne is aangesloten. Dit kan uw zender beschadigen.  
Om te zenden druk de PTT-toets in en spreek met normale stem in de microfoon, ongeveer 5-10 cm voor je mond. Als de PTT-toets wordt losgelaten zit u automatisch in de ontvangstmodule. Bij zenden licht de TX-indicatie lamp (1) rood op.

**PÅ BAGSIDEN AF APPARATET:****ANT (15)**

Tilslutning for en antenne, som er specielt afstemt for 27 MHz. Antenne- og kabelimpedans skal være 50 ohm.

**EXT (16)**

Apparatet har indbygget højttaler på undersiden af kabinettet. En ekstern højttaler med impedansen 8 ohm kan tilsluttes her. Når ekstern højttaler tilsluttes, afbrydes den indbyggede højttaler automatisk.

**PA (17)**

Apparatet kan fungere som mikrofonforstærker. Tilslut en højttaler her og sæt omskifteren (4) i PA-stilling.

**POWER (18)**

Apparatet skal tilsluttes 12 volt DC fra en akkumulator eller en netdel. Rød ledning tilsluttes + (plus), og sort ledning tilsluttes - (minus).

**REAR SIDE OF RADIO:****ANT (15)**

Connect an antenna especially designed for the CB band here. The antenna and its cable should be of 50 Ohms impedance.

**EXT (16)**

A built-in loudspeaker comes with the unit. An external loudspeaker or headset of 8 Ohms impedance can be connected to this jack.

When the plug is pushed in the built-in speaker is disconnected.

**PA (17)**

Connect this jack to an external loudspeaker. The Public Address amplifier operates when the switch (4) is in the PA position.

**POWER (18)**

The transceiver can be connected to 12 V DC system with negative ground. Connect the red wire to the (+) terminal and the black wire to the (-) terminal.

**RÜCKSEITE DES GERÄTES:****ANT (15)**

Dieser Antennenanschluß ist für Antennen und Kabel mit 50 Ohm Impedanz und für 27 MHz ausgelegt.

**EXT (16)**

An der Unterseite des Gerätes befindet sich ein eingebauter Lautsprecher. Ein Zweitlautsprecher mit 8 Ohm Impedanz kann an der Buchse Ext-Sp. angeschlossen werden. Durch Einschlebung des Anschlußkontaktes wird der eingebaute Lautsprecher ausgeschaltet.

**PA (17)**

An dieser Buchse wird ein 8 Ohm Lautsprecher angeschlossen. Das Gerät funktioniert als Kommandoverstärker, wenn der Schalter (4) auf PA gestellt wird.

**STROMVERSORGUNG (18)**

Das Gerät kann an 12 V in Anlagen mit Minuserdung angeschlossen werden. Das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie oder Stromversorgung oder der Stromversorgung anschließen.

**PARTIE ARRIERE DE L'APPAREIL****ANT (15)**

Installer sur le connecteur une antenne pour la bande CB. L'antenne et le câble doivent présenter une impédance de 50 ohms.

**EXT (16)**

Un haut-parleur incorporé est livré avec l'appareil. Un haut-parleur externe ou un casque d'une impédance de 8 ohms peut se connecter sur ce jack. Lorsque la fiche est dans le jack, le haut-parleur incorporé est déconnecté.

**PA (17)**

Connecter ce jack à un haut-parleur externe. L'amplificateur de sonorisation est en fonctionnement lorsque l'interrupteur (4) est sur la position PA.

**PUISSANCE (18)**

L'appareil peut être connecté sur du 12 V continu, le moins (-) à la masse. Connecter le fil rouge à la borne (+) et le fil noir à la borne (-).

**ACHTERKANT VAN DE RADIO:****ANT (15)**

Sluit een antenne aan die speciaal voor de CB-band is. De antennekabel moet een impedantie van 50 ohm hebben.

**EXT (16)**

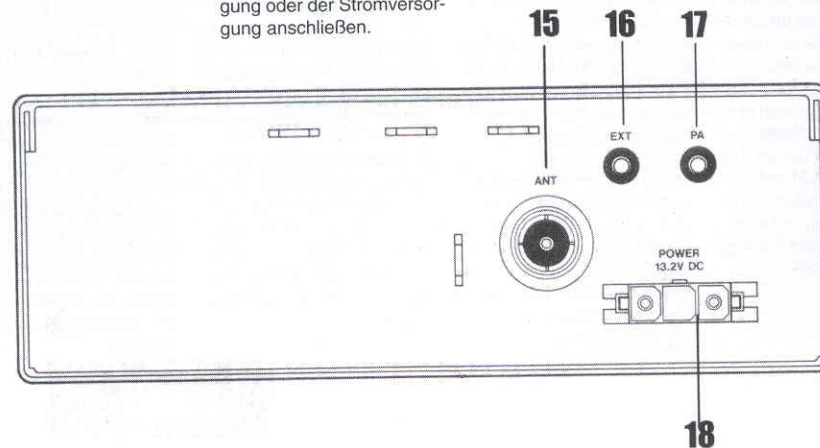
Het apparaat heeft een ingebouwde luidspreker. U kunt hier een externe luidspreker of headset aansluiten met een impedantie van 8 ohm. De ingebouwde luidspreker schakelt dan automatisch uit.

**PA (17)**

Voor een externe luidspreker. De PA-versterker werkt pas wanneer de schakelaar (4) in de PA-positie staat.

**POWER (18)**

De ontvanger werkt op 12V DC met negatieve aarde. Sluit de rode draad op de (+) en de zwarte op de (-).



**Sender:**

Udgangseffekt  
danita 640 FM: max.4W  
danita 640 AM:  
FM/AM 4W/1W  
Modulationstype  
danita 640 FM: FM  
danita 640 AM: FM + AM  
Modulationssving:  
FM 1,5 kHz / AM 80%

**Transmitter:**

Power Output  
danita 640 FM: max.4W  
danita 640 AM:  
FM/AM 4W/1W  
Modulation Type  
danita 640 FM: FM  
danita 640 AM: FM + AM  
Modulation Deviation:  
FM 1,5 kHz / AM 80%

**Sender:**

Ausgangsleistung  
danita 640 FM: max.4W  
danita 640 AM:  
FM/AM 4W/1W  
Betriebsart  
danita 640 FM: FM  
danita 640 AM: FM + AM  
Modulationshub FM 1,5kHz  
AM 80%

**Emetteur:**

Puissance HF  
danita 640 FM: max.4W  
danita 640 AM:  
FM/AM 4W/1W  
Type de modulation  
danita 640 FM: FM  
danita 640 AM: FM + AM  
Excursion  
FM 1,5 kHz / AM 80%

**Zender:**

Output vermogen  
danita 640 FM: max.4W  
danita 640 AM:  
FM/AM 4W/1W  
Modulatie  
danita 640 FM: FM  
danita 640 AM: FM + AM  
Modulatie deviatie  
FM 1,5 kHz / AM 80%

**Modtager:**

Følsomhed v/20 dB SINAD  
0,45  $\mu$ V  
Selektivitet v $\pm$  10 kHz  
60 dB  
Squelchfølsomhed 0,6  $\mu$ V  
LF-udgangseffekt 2 watt  
Mellemfrekvens 10,7 MHz  
og 455 kHz

**Receiver:**

Sensitivity for 20 dB SINAD  
0,45  $\mu$ V  
Selectivity at  $\pm$  10 KHz  
60 dB  
Squelch selectivity 0,6  $\mu$ V  
Audio Output Power 2 Watt  
Intermediate Frequency  
10,7 MHz & 455 kHz

**Empfänger:**

Empfindlichkeit für 20 dB  
SINAD 0,45  $\mu$ V  
Selektivität bei  $\pm$  10 KHz  
60 dB  
Squelch Empfindlichkeit  
0,6  $\mu$ V  
NF-Ausgangsleistung 2 Watt  
ZF-Frequenzen  
10,7 MHz & 455 KHz

**Récepteur**

Sensibilité  
Pour 20dB SINAD 0,45  $\mu$ V  
Sélectivité A  $\pm$  10 KHz  
60dB  
Sélectivité squelch 0,6  $\mu$ V  
Puissance BF 2 Watts  
Fréquence intermédiaire  
10,7 MHz & 455 KHz

**Ontvanger**

Gevoeligheid voor 20dB  
SINAD 0,45  $\mu$ V  
Selectiviteit bij  $\pm$  10 KHz  
60 dB  
Audio output vermogen  
2 watt  
Interne frequentie  
10,7 MHz & 455 kHz

**Generelt:**

Kanalantal 40 (CEPT)  
Spænding 12-14 volt  
Strømforbrug  
sender 1,5 Amp  
modtager 250 mA  
Størrelse  
166 (B) x 180 (D) x 56 (H)  
Vægt 1,9 kg

**General:**

Channels 40 (CEPT)  
Power source 12-14 Volt  
Current Drain  
transmitter 1,5 Amp  
receiver 250 mA  
Dimensions  
166 (W) x 180 (D) x 56 (H)  
Weight 1,9 Kg

**Allgemein:**

Kanäle 40 (CEPT)  
Stromversorgung  
12-14 Volt  
Stromverbrauch  
sender 1,5 Amp  
empfänger 250 mA  
Abmessungen  
166 (B)x180(T) x 56 (H)  
Gewicht 1,9 Kg

**Specification générale**

Canaux 40 (CEPT)  
Alimentation 12-14 Volts  
Consommation  
émission 1,5 Amp  
réception 250 mA  
Dimensions  
166 (L) x 180 (P) x 56 (H)  
Poids 1,9Kg

**Algemeen**

Kanalen 40 (CEPT)  
Voeding 12-14V  
Stroomverbruik zenden  
1,5 A  
Stroomverbruik ontvangen  
250 mA  
Afmetingen (mm)  
166 (B) x 180 (D) x 56 (H)  
Gewicht 1,9 kg

Ret til ændringer  
forbeholdes

Specifications may be chan-  
ged without prior notice.

Die technischen Daten  
können fristlos geändert  
werden.

La presente specification  
peut etre modifiée sans  
preavis.

Specificaties kunnen ver-  
anderen zonder vooraf-  
gaande kennisgeving.

**SERVICE**

Fungerer apparatet ikke  
rigtigt, kontrollér da først, om  
alle indstillinger er udført  
rigtigt ifølge vejledningen.  
Fungerer apparatet fortsat  
ikke, må man under ingen  
omstændigheder forsøge at  
reparere apparatet selv,  
men indlevere det til den  
forhandler, hvor apparatet er  
købt med en kort beskriv-  
else af fejlen.

**SERVICE**

If your transceiver does not  
work properly, first check  
that all controls are set as  
instructed in the manual. If  
this does not change the  
situation, do not attempt to  
fix the transceiver your- self,  
but take the unit to your  
dealer. Please enclose a  
short description of the fault.  
To clean the transceiver just  
use a damp cloth.

**SERVICE**

Falls das Gerät nicht ord-  
nungsgemäss funktioniert  
oder arbeitet, kontrollie-  
ren Sie bitte nochmals alle  
regler und Verbindungen.  
Sollte das Gerät trotz der Ü-  
berprüfungen nicht ord-  
nungsgemäss arbeiten so  
versuchen Sie auf keinen  
Fall, das Gerät selbst zu  
reparieren, sondern über-  
geben Sie es Ihrem Händler  
mit einer genauen Fehler-  
beschreibung. Reinigen Sie  
das Gerät nur mit einem  
leicht feuchtem weichen  
Tuch.

**SERVICE APRES-VENTE**

En cas de mauvais fonc-  
tionnement de l'appareil,  
vérifier si les organes de  
commande sont correc-  
tement réglés, selon le  
manuel. Si tel est le cas et  
si le problème persiste, ne  
pas essayer de réparer  
vous-même l'appareil mais  
le ramener à votre reven-  
deur, avec un bref descriptif  
de la panne. Pour nettoyer  
l'appareil, utiliser un chiffon  
humide.

**SERVICE**

Als uw ontvanger niet naar  
behoren werkt, controleer  
dan eerst de controles zoals  
die zijn vermeld in de  
handleiding. Als het  
apparaat dan nog niet naar  
behoren werkt, probeer het  
dan niet zelf te repareren,  
maar breng het naar uw  
dealer, met een korte  
klachtomschrijving.  
Om het apparaat schoon te  
maken, gebruik een licht  
vochtige doek.